Nejat Fırat

işçi birliği

FRANSADAKİ TÜRKİYELİ İŞÇİLER BİRLİĞİNİN YAYIN BÜLTENİ



MAYIS 1973 SAYI = 1

ÇIKARKEN...

İşte "İşçi Birliği"nin ilk sayısı. Birliğimizi kurduk, çalışmaya başladık, genişliyoruz, çoğalıyoruz. Birlikte dertlerimizi çözme yolunda yavaş fakat emin adımlarla ilerliyoruz. Bu yolda bize bir ayna gekiyordu; içimizdekini dökecek, bizi, bize,dertlerimizle, sevinçlerimizle, acılarımızla aksettirecek. Bize bir lamba gerekiyordu; sorunlarımızı aydınlatacak, önümüze serecek çözümlerini araştıracak sesimizi duyuracak

İşte, nedenlerini kısaca açıkladığımız yayın organımız, bu saydığımız ıhtiyaçlardan doğdu. Elinize aldığınız bu ilk sayıda, İşçi Birliğimizin nasıl çalıştığını, nasıl çalışacağını, dertlerimizi, durumumuzu anlatan yazılar var. Yine bu sayıda içimizden birisinin bizlere şiirle seslenişini, hiçbirimize yabancı olmayan bir olayı konu alan küçük bir hikâyenin ilk kısmını bulacaksınız.

Gelecek sayımızdan itibaren bir okuyucu mektupları köşesi kuracağız. Bu köşe tüm üyelere açık olacak. Yayın kuruluna ulaştırılan yazılar bu köşede yayınlanacak. Yayınlarınızı bekliyoruz.

İlk sayımızda eksiklerimiz çok, ama zamanla bunları gidereceğiz, hatalarımızı düzelteceğiz. Eğer birliğimize ve onun yayın organına sahip çıkarsak, yazılar yazarsak, satın alıp okursak, okutursak hem birliğimiz büyüyecek, hem bültenimiz gelişeçek, hemde sesimiz daha güçlü çıkacak.

Tüm üyelerimizden, tenkitleriyle, katkılarıyla bizlere yardımlarınıbekler, kendilerine başarılı günler dileriz.

Saygılarımızla

Yayın Kolu Başkanı
NAZİF GÖÇMEN

BIRLIGIMIZDEN

Önce konuşuluyordu. Deniliyordu ki "işçiler birleşsin işçilerin bir yeri yok, işçi birliği lâzım". Yalnızca söyleyip durdular. Diyorlardı ki "İşçiler kültürsüz, cahil, hiç bilgileri yok, bir araya gelemezler, onlar bir dernek yönetemezler".

Ne oldu sonunda? Arka arkaya iki toplantı yaptık. Ve birleşiverdik. Şimdi her gün yeni yeni arkadaşlar üye oluyorlar. Paris'in yüz kilometre ötesinden arkadaşlar geliyor. Her gün daha da kuvetimiz artıyor.

Yayın bürosu kuruldu. Hukuk bürosu kuruldu. Çalışıyor. Tercüme işlerinde öğrenci arkadaşları görevlendirdik. Usanmadan çalışıyorlar. Sosyal işler ve kültür kolumuz eğlence günleri, toplantılar, kültür çalışmaları için hazırlık yapıyor. Ve bütün bunları işçiler yapıyor. Tercüme gibi bizim yetmediğimiz yerde öğrenci arkadaşlara görev veriyoruz.

Lâfla peynir gemisi yürümedi. Önce konuşanlar, şimdi gene konuşuyorlar. "Çok yaşamaz işçi birliği" diyorlar."Zamansız kuruldu" diyorlar. Nedenmiş yürümezliği, zamansız kurulması? Bu geveze beyler yok içimizde de ondan. Kendileri beceremediler de ondan.

Baltalamak için çok şey söylediler. İstemiyorlardı birliğimizin kurulmasını. Kimisi öküz altında buzağı arıyordu. Kimisi ise lâfta bütün işçilerin birliğinden yana iken Türkiyeli işçilerin birliğine karşı çıkıyordu. Temelde iki kesim de, işçilerin gerçek çıkarları nın karşısındaydı.Adamın söveceği geliyor. İşçiyiz dedik çıktık. Kendi davamızı savunacağız. Hayatımızı kolaylaştıracağız. Dayanışacağız dedik, çıktık. Kimsenin tavuğuna da kış demedik. Üstelik kim ne yaptı ise ortada. Niye derler bunları? Ne ederler? Kimdir bunlar? Yakında hep görürüz. Ama şunu belliyelim kendi başımızın çaresine kendimiz bakıyoruz. Kim işçidir, kim işçi yararına çalışıyor ortadadır. Sözlere kulak asmadan iş yapanlara bakalım. Ve birliğimizin kurulmasını istemiyenleri teşhis edelim. Ne yapar bunlar, ne eder? Neredeydiler şimdiye kadar?

Adam akşama kadar kafa çekiyor. Ne zaman işçilerin birleşmeleri, birlik olması söz konusu olsa ortaya çıkıp birliği baltalamağa çalışıyor.

Nedir bu adam? Nereye hizmet ediyor? Bildiğimiz işçilerin birleşmesini istemeyişidir. Meseleleriyle uğraşmasını, dertlerine çare bulunmasını istemeyişidir.

Neyse, sonunda sökmedi bu gibilerin oyunu. Birlik kuruldu. Çalışıyor. Şimdi daha da kuvvetlenmemiz lâzım. Birliğin çalışmalarıyla, önümüzdeki dertlerle uğraşmamız lâzım.

İnsanın derdi bitmez. İşçinin derdi bitermi? İşçi Birliği yaparmı bunu? Büyük lâf söylemeyelim. Yapamaz. Yapacağı karınca kararınca olacaktır. İyi niyet yetmez. Bilmek öğrenmek lâzım. Ne yaparsak bilerek yapmalıyız. İşçi Birliğinden yapacağından fazlasını beklemiyelim. Fakat gücümüzü bilelim. Başımız sıkışınca çare arayacak, derdimize birlikte koşarak arkadaşlık kuralım.

Morin şirketinde 20 arkadaş grev yaptı. Sendikasız grev yapılırmı? Yapılmaz. Bilmediklerinden tek başlarına gittiler greve. Gene de birlik oldukları için yıkılmadılar. Sendikasız grev yapılmıyacağını bilmiyorlardı. Şimdi öğrendiler. Sendikalar milliyeti ne olursa olsun bütün işçilerin çıkarını savunur patronlara karşı. Her ülkede işçinin gerçek çıkarını savunan sendikalar ve patron yanını tutan sarı sendikalar vardır. Hangi milletten olursa olsun bütün işçiler bulundukları yerdeki gerçek sendika çatısı altında toplanmalıdır. İster Fransalı olsun, ister Türkiyeli olsun ister Cezayirli olsun ister Tunuslu olsun bütün işçilerin sırtından geçinen patron aynı. Sendika milliyeti ne olursa olsun bütün işçilerin hakkını patron karşısında korur. Patron sendikalı işçiyi işinden atmağa korkar. Çünkü sendikalı işçinin patrona karşı grev hakkı vardır. Bu hakları da sendikalı olanlar kullanabilirler.

Doğruyu konuşalım. İşçi Birliği sendikanın yapacağını yapamaz. Ama sadece kendimizin anlayacağı, kendimize has problemlerimiz vardır ki onları da yalnız bizim işçi birliği çözebilir. Bizim dayanışmamız çözebilir. Meselâ nedir bu problemlerimiz? Kendi ülkemizin resmiimakamlarıyla işlerimiz olmaktadır. Her zaman karşılaştığımız tercüme işlerimiz olacaktır. İş yerinde dil bilmediğimiz için karşılaştığımız problemlerimiz vardır. Her yönden başımız sıkışınca bir dostluğa, arkadaşlığa ihtiyacımız vardır.

Elimize bir kağıt geçmektedir anlamadığımız için durup dururken işimizden olmaktayızdır. Hemen işçi birliğine uğrayıp elimizdeki kağıdın ne olduğunu öğrenebilmekteyiz. İşçi birliğinde görevlendirilmiş dil bilen arkadaşlar bulunmaktadır. İhtiyacımız olduğunda bu arkadaşları alıp iş yerimize kadar birlikte götürebilmekteyiz. Son üç hafta içinde işçi birliğinin yararını gören arkadaşların tek tek dertlerinin çözüldüğünü gördük.

Tekrar ediyoruz lâfla peynir gemisi yürümüyor. Hem arkamızdan konuşanlar hem bizi övenler var. Bunlar önemli değil. Önemli olan iş yapmak, her arkadaşın görev alması, çalışması gerekmektedir. Eğer yapamadığımız işler varsa onların söylenmesi nasıl yapılması gerektini anlatılması lazımdır

Bu iş böyle yapılmaz iyi çalışmıyorsunuz demek gevezelik etmektir. Onun yerine, bu iş böyle yapılmaz böyle yapılır, haydi beraber yapalım demek lazım ve yapmak lazım.

İşçi birliğinin çalışmasından yalınızca yönetimde çalışanlar sorumlu değildir. Kendisine görev verilen her arkadaş sorumludur. Görevli her arkadaş yönetici demektir, sorumludur. Birliğimiz şu anda ümit edilenden daha güçlüdür. Dahada güçleneceğiz. Çünki kendimiz kurduk kendimiz yönetiğoruz.

Başarımızı çalışmamızla ispatlıyacağız.

ÇALIŞMALAR YÜRÜYOR...

-Birliğimiz Sosyal ve Kültürel faliyetler kolu çalışmalarını başarıyla yürütmeye devam ediyor.

Kuruluş çalışmaları sırasında dertlerin dile getirildiği dayanışmamızın gerekliliğinin konduğu, sohbet edilip,eğlenildiği iki toplantıdan sonra, 20-Mayıs'ta yine bir toplantı tertip edilmiştir. Bu seferki toplantımız eğlenceye ayrılmış olup, kısaca çalışmalar da anlatılacaktır.

-Geçici lokalimizde görevli arkadaşlara yapılan başvurmalarsonucunda bir çok arkadaşın dertlerine çare düşünülmüş tercüman temin edilmiş, sandıkalara gidilerek hakları aranmıştır.

Bu hizmet devam edecektır.



FRANSA'DAKİ TÜRKİYELİ İŞÇİLERİN DURUMU

Fransa'da 30.000'e yakın biz türk işçilerinin sorunları bugüne kadar çözümlenme yoluna girmedi. Fransa'ya gelme, iş sözleşmesi, oturma izni, mesken, sağlık, iş kazası, aile yardımları, vasıflı işçilik, ücret, dil, hatta beslenme problemleri dağınık, her işçinin tek başına bırakıldığı bir durumda devam edip gidiyor. Gerek Türk, gerek Fransız makamları temel çözümler getirmek için kendilerini yormuyorlar. Türk makamları için esas olan yurttaki işsizleri Avrupa'ya postalamak ve onları sefalet pahasına yurda para göndermeye zorlamak.Fransız makamları içinse esas olan çok çalıştırmak az vermektır. Bu başka milletlerden göçmen işçiler için de aynı. Fransa'nın kendi işçisi için de aynı, ama burada gördüğümüz Fransız işçisi ve yabancı işçilerin bir kısmı kendi haklarını kendileri almak için bir araya gelmiştir. Büyük sendikalar kurmuşlardır. Alabildiği hakları bu sendikalar yoluyla almıştır. Şimdi de almak için mücadele etmektedir.

Biz Türk işçileri üç yoldan giderek sesimizi duyurmak haklarımızı almak durumundayız. Bunlardan birincisi kendi aramızda birlik olmaktır. Çünkü kendi dertlerimizi en iyi biz biliriz. Bunları ortaya koyar, aramızdan birkaç arkadışımızı görevlendirir ve haklarımızı hem türk makamlarına hem fransız makamlarına götürürüz. Kurduğumuz işçi birliği bize bu yolu göstermektedir. Onun güçlenmesine, üye kazanmasına çalışacağız. İkinci yolumuz bu ülkede bizim sorunlarımızın aynı sorunlarla karşı karşıya olan başka milliyetlerden göçmen işçilerle birlik olmaktır. Onların örgütleriyle birlikte hareket ettiğimizde ortak haklar elde etmemiz, karşılıklı yardımlaşmamız mümkün olur. Fransız makamları göçmen işçilerin durumunda iyileştirme getireceğine geçtiğimiz eylül ayında onları patronun eline teslim eden bir kararname yayınladı. FONTANET KARARNAMESİ: Bununla şu hükümler getirildi:

I- Yabancı işçilerin oturma kartları ile çalışma kartları bundan sonra aynı süre için geçerli olacak . Yâni işçi, oturma izni alabilmek için kendine verilen en kötü işleri bile kâbul etmek zorunda kalıyor.

2- Yabancı işçiler bağlı bulundukları işyerinde en az bir yıl çalışmadan işlerini değiştiremiyecekler. İşini değiştiremiyecek demek, çalışma kartını yenileyemiyecek demektir. Böylece

işçi en az bir yıl iş şartları ne olursa olsun bağlı kalıyor.

3- Çalışma kartları ile ilgili işlemler, oturma izinleri ile birlikte yabancı işçinin oturduğu yer komiserliğince, Paris'te Prefektürlükçe yapılacak.Böylece işçinin hakları polisin eline teslim ediliyor.

4- Yeni gelen yabancı işçi oturma izni alabilmek için oturma yeri garanti etmek zorunda olacak. Patronun tasdik ettiği resmi bir ikamet belgesi iş sözleşmesine eklenecek. İşçi mesken konusunda da patrona bağlanıyor, onun lojmanlarında onun tesbit ettiği kirayı ödemek zorunda bırakılıyor.

5- Turist işçilerin bundan sonra yalnız vasıflı olanlarının işçi olma istekleri kabul edilecek. Böylece birçok işçi kartsız çalışmaya, hiç bir hak elde edememeye ve polis tarafından atılma tehlikesine sokuluyor.

6- İşsizlik sigortasının süresi kısaltılıcak. Bu da işsizlik dönemlerinde işçileri dışarıya atmaya zemin hazırlıyan maddelerden biri.

7- İşten çıkan veya atılan bir işçiyi yeni bir işe ancak Agence Nationale de L'Emploi yerleştirebilecek. Yani patronlar mesleğine bakmadan istedikleri işte ve istedikleri şartlarda işçi çalıştırabilecekler. Mimledikleri işçilerin işe alınmamasını sağlayabilecekler.

Bu kararname hâlâ yürürlüktedir.

Öte yandan geçen Haziran ayında yabancı işçilerin personel delegesi ve işyeri komitesi(comité d'éntreprise) üyesi seçilebilmeleri bir kanunla kâbul edilmiştir. Fakat bu işlemesi zor bir duruma sokuldu yine aynı kanun tarafından. Çünkü bu seçime aday olabilmek için fransız dilini konuşma ve yazma şartı konuldu. Bunu kimin kontrol edeceği açıklanmadı. Yâni uygulamada her yabancı işçiyi dil bilmediği için seçilmeden alakoyabilecekler.

Eylül ayından beri sendikalar tarafından yabancı işçilerin hakları için Fransız makamlarına baskı yapılmaktadır. Bizim görevimiz bu konudaki çalışmalara birlik olarak bundan böyle daha güçlü katılmaktır. Bu dayanışma kendimize ait sorunların çözümünde de gücümüzü arttıracaktır.

Türk işçileri, Fransa'da aile yardım ı almıyan tek yabancı işçilerdir. Bu konuda Fransız hükümeti ile [illegible]-I4 ay önce yapılan sözleşme Türkiye Büyük Millet Meclisinde bugüne kadar onaylanmadı.

Bu anlaşmanın uygulanmaya bir an önce başlanması için resmi makamlarla temasa geçmek zorundayız. Birliğimiz bu konuda sesini duyurmak gereğinde.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ VE FRANSIZ HÜKÜMETİ ARASINDA SOSYAL GÜVENLİK KONUSUNDA YAPILAN GENEL SÖZLEŞME (Önemli Maddeler):

Birinci Madde, 2. paragraf:

Fransa'da çalışan Türk uyruklular ve bunların Fransa'da oturan hak sahipleri işbu sözleşmede adı geçen mevzuata tabidirler.

Madde 4, Paragraf I.:

Analık tazminat yardımı dışındaki belli başlı tüm sosyal güvenlik konuları işbu sözleşme kapsamına girer.

Madda 8:

Gerekli şartları yerine getirmiş olmak şartı ile Fransa'daki Türk işçileri ve yanlarında bulunan aile fertleri Fransız işçilerinin yararlandıkları hastalık sigortası yardımlarından faydalanmak hakkına sahiptirler.

Madde 9:

Gerekli şartları yerine getirmiş olmak şartı ile Türk kadın işçiler Fransızların yararlandıkları analık sigortası yardımlarından faydalanacaklardır.

Madde IO:

Hastalık ve analık sigortası primlerinden yararlanmak için gerekli süre yetersizse, bir aydan eski olmak üzere Türkiye'de geçirilmiş bulunan sigortalılık süresi hesaba katılır.

Madde II:

Fransa'dan Türkiye'ye dönen işçi ilgili kurumun olurunu almış olması kaydıyla Fransa'daki analık ve hastalık sigortasından yararlanır. Ancak en geç üç ay içinde baş vurmuş olması gerekir.

Madde I2:

İzinli olarak Türkiye'ye dönen işçiler üç ayı aşmamak üzere Fransa'da yararlandıkları hastalık ve analık sigortasından aynen faydalanırlar. Bunun için sosyal sigortalardan olur belgesi almak gereklidir. Hertürlü tedavinin sigortaya tabi olabilmesi için bu olur belgesi şarttır.

Madde I5:

Fransa'da çalışan bir işçinin Türkiye'deki ailesi ve fertleri ayrıca sigortalı değillerse hastalık ve analık hallerinde tedavi ve bakımdan yararlanmak hakkına sahiptirler.

Madde I9:

Maluliyet sigortasının hesaplanmasında da hem Türkiyede hem de Fransa'da sigortalı geçen süre göz önüne alınır. Maluliyet sigortasının tazminat miktarı kaza, hastalık ve iş bırakımı anında bulunan yerin yasalarına ve mevzuatına göre hesaplanır.

Madde 3I:

Fransız yasalarında aranan koşulları yerine getirmek şartı ile Türk işçileri en fazla 4 çocuğa kadar çocuk zammı talep edebilirler.

Madde 35:

Geçici çalışmazlık süresince Fransızlara tanınan tazminat ve primlerden yararlanan bir Türk işçisi memlekete dönünce de bu haklardan yararlanabilir. Bunun için bağlı bulunulan sigorta kurumunun olurunu almak şarttır. Fransa'da tarım kesiminde çalışanlar özel bir statüye sahiptirler.

Madde 4I/I:

Meslek hastalıkları en son çalışılan ülkenin mevzuatına göre belirlenir ve haklar bu mevzuata göre tanınır.

Madde 43:

Fransa'da çalışan Türk işçileri ölüm halinde diğer yabancı işçilerin yararlandıkları haklardan yararlanırlar.

Madde 45:

İşbu sözleşmenin işler hale gelebilmesi için her iki ülkenin yetkili makamlarınca onaylanması, sonra da her konu üzerinde özel sözleşmelerin yapılması gerektir. Bu haklardan nasıl ve negibi şartlarda yararlanılacağı bu ek sözleşmelerle gösterilecektir.

Madde 49/2:

İşbu sözleşme ile ilgili her türlü belge ve ilamlar muteber olmaları için konsolosluk makamlarının tasdikine tabi değildir.

Madde 50:

Sosyal sigortalar ile ilgili her türlü müracaatlar zamanını geçirmemek şartı ile hem Türk hem de Fransız makamlarına yapılabilir.

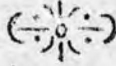
Madde 57:

İşbu sözleşmenin uygulanmasında sosyal sigorta haklarından yararlanan Türk işçiler Fransız işçilerle aynı muameleleri yerine getirirler.



Burada kısaca Fransa'da içinde bulunduğumuz şartları açıklamağa çalıştık. İşçi Birliğinin bundan sonraki yayınlarında başta saydığımız güçlükler(Fransa'ya gelme, iş sözleşmesi, oturma izni, mesken, sağlık, iş kazası, vasıflı işçilik, ücret dil) konularında açıklık getirilmeğe çalışılıcak.

Birliğin sorunlarımızın halli için çalışması, üye sayısını çoğaltarak güçlenmesi ve sendikalarla , başka kuruluşlarla dayanışmayı sağlamak için toplantılara katılalım. Mektupla düşüncemizi ve ihtiyaçlarımızı bildirelim, arkadaşlarımızı bize katılmaya çağıralım.





KISA- KISA...

Üye- Aday Üye

Fransa'daki Türkiye'li işçiler birliği I-Temmuz I90I numaralı kanun ve I9-Ağustos I90I sayılı kararname'ye uyularak kurulmuştur.

Bu kanun'a tamamen uygun olarak birliğimizin daha iyi işlemesi için en iyi yol olarak üyelik konusunda bir ayrım yapılmış olup,üyelik kol faaliyetlerinde çalışacak olanlara mahsustur? Kol faaliyetleri Birliğin çalışmalarında,en önemli işten en önemsizine kadar,ama mutlaka çalışma gerektiren görevlerin yerine getirilmesidir:Yani Birlik içinde görev alan herkes üyedir.

"Aday Üye"likte,Birliğe bir aidat ödeyen ve çalışmaların sağladığı haklardan faydalanan her kişidir. Bunlar kol çalışmalarında bizzat görev alınca "Üye" olurlar ve kararlara katılırlar.

Tekrar özetlersek; Aktif üyeler birlik çalışmalarına katıldıkları için genel kurulda oy kullanıp,yönetim kuruluna seçilebilirler. Aday üyeler ise Birlik çalışmalarının sağladığı her türlü haktan faydalanırlar ancak genel kurulda oy kullanıp, yönetim kuruluna seçilemezler. Bu arkadaşlar genel kurul'da dileklerini bildirebilirler.

İLK TOPLANTIDA BAŞKANIMIZIN YAPTIĞI KONUŞMA

Önce hepinize hoşgeldiniz deriz. Bugün burada Fransa'daki Türkiyeli işçiler birliğinin kuruluşunu duyurmak ve dost bir günü birlikte geçirmek amacı ile toplandık.

Kısaca niçin birliğimizi kurmağa çalıştığımızı ve amaçlarımızı açıklıyalım. Türkiye'den geliş sebebimizi başka bir toplantıya bırakırsak Avrupa'ya kimimiz durumumuzu düzeltmek gidip kurınca kararınca bir iş yeri açmak amacıyla geldik. Fakat bütün bunların ötesinde insanca yaşamak amacındayız. Memleketimizde dertlerimiz, Avrupa'da dertlerimiz var.

Bazılarımızın Fransa'ya gelişleri yeni oldu. Bazılarımız artık yıllanmaya başladı. Bu sene de gelenler var. Gelecek yıl da olacak. Avrupa Türkiye'den işçi istedikçe bizler de memlekette iş bulamayınca daha iyi yaşarız, daha çok kazanırız umuduyla bu geliş devam edecek. Günbegün çoğalacağız.

Bugün Avrupa'da bir milyondan fazla türkiyeli ekmek parası için çalışmaktadır. Gelecek yıl daha da çoğalacağız. Diğer yandan dertlerimiz, içinde bulunduğumuz durum ve gurbet acısı da içimizi kemirmektedir.

Dertlerin, zorlukların ötesinde çalıştığımız Fransa'da çatısı altında toplanacağımız bir yerimiz yoktur. Birbirimizden kopuk, parça parça ve birbirimizden habersiz yaşayıp gidiyoruz. Gönül ister ki bir araya gelelim, dertleşelim, dayanışalım. Bu istekle yola çıktık. Çatısı altında toplanabileceğimiz, dertlerimizi paylaşacağımız bir yol yordam aradık. Fransız kanunlarına baktık. Aylardır çok sayıda arkadaşla konuştuk ve nihayet bu birliği kurmağa karar verdik.

Fransa'da başka ülkelerden gelen işçiler de var. Onların hemen hemen hepsinin işçi birlikleri var. Bizim yok. Onların hemen hemen hepsinin lokalleri, toplantı salonları, dertleri ile ilgilenecek adamları var. Bizim yok. Bizim de olsun istiyoruz. Fakat bunun için Fransız kanunlarına uygun bir cemiyet şart idi. Biz hepimizin birleşmesi ile kendi imkanlarımızla bir yer tutmamız mümkün. Dayanışarak dertlerimizi azaltmak mümkün diye düşünüyoruz. Bunun için birliği kurmağa çalıştık.

Fransa'ya eski gelenlerden bazıları hariç fransızcayı hiç birimiz bilmiyoruz. Bir tercüme işimiz olsa ya dil bilecek



bir talebe arıyoruz ya da işimizi yapamıyoruz. İşten atılsak çoğumuz nereye nasıl başvuracağımızı bunun kanuni yollarını bilmiyoruz. Bırakalım kanuni yolları işçi meseleleri ile ilgili ne gibi kuruluşlar var onu bilmiyoruz. Kısaca dilsiz kulaksız gibiyiz. Ama işçi birliği ile dilimizin açılması kulaklarımızın duyması hiç değilse biraz olsun mümkün olabilir.

Bunların ötesinde dertlerimizi çoğu kere bırakalım Fransız makamlarını kendi konsolosluğumuza bile duyuramıyoruz.

Fakat birliğimizin çatısı altında toplanırsak hem hepimizi temsil eden birliği oluşturmuş hem de birliğimiz sayesinde sözümüzü daha fazla geçirecek kuvvete sahip olmuş olacağız. Birliğimiz bu düşüncelerle kurulmağa calışılmıştır.

Türkiyeli işçilerin içinde başta teşkilatlanmak olmak üzere çeşitli çalışmalar yapmak ve dertlerimize hiç değilse çareler aramak amacındayız. Sohbet toplantıları ve bunlara benzer faaliyetlerle hem görüşümüzü hem dertlerimizi duyururken kendi bilgimizi, kültürümüzü, görüşlerimizi de geliştirmemiz mümkün olacaktır.

Diğer yandan devamlı bir yer tutabilecek, bir lokal açabilecek, toplanmamız, bir araya gelmemiz mümkün olacaktır. Kendi yerimizde bir hukuk bürosu meydana getirerek hukuki işlerimizle ilgili arkadaşlar görevlendirilecek, tercüme bürosu meydana getirerek tercüme işlerimizi, dilekçe yazmaktan herhangi bir patronla ya da Fransız resmi makamlarıyla konuşmaya kadar tercümanlık işlerini yürütecek arkadaşlar çalıştırılabilecektir. İşçilerin dışında aydın ve talebe arkadaşlardan yararlanabileceğiz, yararlanmaktayız.

Bu iş birkaç gönüllü arkadaşın işi değildir. Hepimizin işidir. Yer tutmak, lokal açmak, yayın yapmak için paraya ihtiyacımız vardır, bunu da böyle eğlence günleri ve geceleri düzenliyerek kazanıp arkadaşlarımızın vereceği aidatlar ve teberrula rla karşılıyabiliriz. Para işinin ne pis bir şey olduğunu biliyoruz. Ne yapalım ki mecburuz. Hesaplarımız ise birliğin üyesi olan arkadaşlar tarafından her zaman kontrol edilebilecektir

Fransa'da olduğumuzdan dolayı Fransız kanunlarına uygun hareket etmek zorundayız. Birliğimiz de Fransız kanunlarına göre kurulmuştur. Kanunlara göre birliğimize çalışma ve oturma kartı olan arkadaşlar üye olabilecektir. Fakat bizler elimizden geldiğince turist işçi arkadaşlara ayırım yapmadan yardımcı olmaya çalışacağız.

Şu anda kendimize ait bir yerimiz yoktur.Fakat Fransa Türk Öğrenci Birliğinin salonunu ve imkanlarını kullanabileceğiz.Şimdilik geçici yerimiz orası olacaktır.

Şu anda işleri yöneten bizler kendimizi geçici olarak kabul ediyoruz.En kısa zamanda kendi yerimize geçtiğimiz zaman üyelerimizle toplantıyagitmek,yönetimi yenilemek amacındayız. Bunun için birliğin amaçlarını ve kurulmasını doğru bulan arkadaşların kısa zamanda üye olmaları gerekmektedir.Geçici olarak bulunduğumuz yerimizde hem tüzüğümüzü çoğaltılmış olarak ve hemde üyelik fişleri hazır bulundurulacaktır. Görevli arkadaştan istediğiniz zaman temin edilebilecektir.

Arkadaşlar,birliğimizi kuvvetlendirmek bizlere yararlı duruma getirmek yine bizlerin elindedir. Şu ana kadar böyle bir kuruluşun olmaması dolayısıyle bir başımıza olmanın sıkıntısını yeteri kadar çektik.

Birbirimize sahip çıkarak hiç değilse bundan sonra bir kuvvet haline gelelim. Diyer yandan hem kanunen hem birliğimizin genel niteliği dolayısıyla şu konuları belirtmek yararlı olacaktır.

Dünyanın her yerinde işçiler siyasi, ekonomik, sosyal ve kültürel çalışmalar, mücadeleler yapmaktadır. Siyasi mücadele siyasi partilerle, iktisadi mücadele sendikalar yolu ile yapılmaktadır. Bizim kuruluşum bu ikisi de değildir. Fransa'daki Türkiyeli İşçiler Birliği sosyal ve kültürel bir kuruluştur. Bu siyasi görüşlerimiz yoktur demek değildir. Fakat kurulușumuz siyaset yapmaz. Birliğimiz, nitelğini, üyeleri olan işçilerden alacaktır. Tabii ki genel işçi çıkarlarını koruyacak ve savunacaktır. Ayrıca bu yabancı ülkede işçilerin çıkarlarından yana ve demokratik haklardan yana olan Türkiyelilerin birilğini ve dayanışmasını savunur.

Son söz olarak Birliğimizin kurulmasında bize yardımcı olan tüm arkadaşlara, Birliğimizin kuruluşunu kolaylaştıran Fransız arkadaşlarımıza ve Fransa Türk Öğrenci Birlği Yönetim Kuruluna teşekkür ederiz.



FRANSA'DAKİ TÜRKİYE'Lİ İŞÇİLER BİRLİĞİNE BAŞARILAR

Duydumki doslar dernek kurulmuş
Uzak iken yollarımız yakın olmuş
Kötü günlerimiz geride kalmış
Derdinize derman olan bir yuvanız olmuş.
Hayırlı olsun derneğiniz dostlar,
Duyunca yanmaz oldu yanan bağım,
Haberi alınca açıldı kollarım ... ,
Dostlar derneğiniz mubarek olsun.
Vatandan ayrıldık geldik Paris'e
Dostlar bir müjdem var sizlere,
Birleşmek artık şart oldu bizlere,
Dostlar derneğiniz mübarek olsun.
Kader böyleymiş geldik Avrupaya,
Gece gündüz yalvardık ulu mevlaya
Kurban olam gökteki yıldıza aya,
Dostlar birliğiniz mübarek olsun.
Bilelim ki bizim de var derneğimiz
Umarım ki dostlar kalmamıştır derdiniz
Pariste de oldu dostlar bir ufacık evimiz
Dostlar derneğimiz mubarek olsun
Hataylı İsmail yazarken bu destanı
Aklında tutmuştu dost ile arkadaşını
Yakın iken ırak etmiş gurbet yollarını
O da kutlar derneğinizin kuruluş bayramını

İSMAİL TÜM



GAFFAR İLE ZİRA

Bekir Yıldız

Güneş, aylardan beri Mahra köyünün tepesine çökmüş, doğayı ışıklarıyla değil,sanki bedeniyle kavuruyordu.İnsanların kemikleri çözülürken,köyün yamacında akan Fıratta göğe karışmıştı.

Kış mevsimlerinde, koca adamları ürkütüpkıyısından baktırmayan Fırat, şimdi el kadar çocukların ayakları altında çiğneniyordu.

Su bunca azaldıktan sonra, Mahralılar için bir pençe gölge, bir yudum su aramaktan başka geriye ne kalırdı...

Gaffar, mutlulukların böylesine ufaldığı bir mevsimde, dağların, denizlerin ötesindeki, bilmediği fakat duyduğu yeni bir dünyayı önce gönlünde kabartıyor, sonra da aklında zapetmeğe çabalıyordu.

Bir çuval buğday karşılığı çalışmak, ağanın gölgesinde yalanmak, Gaffar'ın babasını yatağa koymuştu. Toprak, şimdi, yıllardan beri kenidisini deşen, dölleyen bu adamı cezalandırıp altına almak için sabırsızlanıyordu adeta.

Bu gerçeği kavarayan Gaffar, başarabileceği son' bir görev yüklemek istiyordu babasına. Ayağa kalktı. Uzun boyunun gölgesi, duvarlarda devreşti. Az sonra bu gölgeler yerde sürünüp, dışarının karanlığında eridi. Gaffar üç beş dam sonra durdu. Kararsız bir kaç dakika yaşadı. Sonra güçlenip baba ocağının kapısını çaldı. İçerden eski bir ses duyuldu.

"Kimdir o? "

"Benim ana, aç"

Kapı açıldı. Gaffar'ın babası, eski bir yatağın içindeydi.Uyanıktı. Oğlunu görünce sevindi:

"Hoşgelmişsen Gaffar," dedi. "Benim de gönlüme gariplik çökmüştü.İyiki geldin."

Anası, yumak gibi olmuş ihtiyar bedenini, odanın bir köşesine taşıdı. Sonra bakışlarını Gaffar'ına bağladı. O pek az konuşurdu zaten. Hele erkeklerle konuşmamayı, ağzını kiltleyip dinlemeyi, töresel bir erdem sayardı.

Gaffar, babasına sordu:

"Nasılsın baba? sızıların gene depreştimi?"

Adam iç geçirdi:

"Bir sefer dert gelmeye görsün oğlum.Kolayına savuşup gitmez. Her yanım keçeleşti. Eh, ihtiyarlık.Bunca yıl toprakla cebelleşmek kolaymı ya?..."

Gaffar'ın kara gözleri, cılız ışığın altında parladı. Babasına açacağı sırra, daha fazla sahip çıkamadı:

"Bak baba, " dedi. "Bana huylanmıyacağına söz verirsen sana bir sır açacağım. "

Adam yatağın içinde kıpırdanırken, merakla sordu:

"Sırrın kanlımıdır?"

"Yok baba.Kimseden kan alacağım yoktur. Bilirsin. Fakat topraktan yana dertliyim,Uşaklarımın kursağı kurudu."

Adam uzandığı yerden, bu sözlerin altından kalkamıyacağını anladı. Sağ elini destek yapıp oturdu. Yorganı sırtına döşedi:

"Rahmetli dedenin bir sözü vardı:(elle gelen düğün bayram)"derdi oğlum. Fukaralık yalnız bizim ocağımıza çöreklenmemiştir ya. Herkesin boynu bükük."

"Doğru baba, herkes açlıktan kırılmada. Emme sebebini bilen yok. Tüm obanın başına musallat olan belayı ben berk biliyorum.Aha şu gözü kör olasıca traktördür. Ağa eğiki eline bu mereti geçirdi. Ne poğ olduğunu meydana vurdu. Herkes etrafında it gibi fırlanmada,emme gel gör ki, o, bunca yılın azaplarına bile, kapısındaki itler kadar itibar etmemeli. Bir traktör obadaki bunca adamın işini bir solukta yapmada. Biz de hâlâ gözümüzü yassılayıpağanın çevresinde dolanmadayız. Halbusem traktör geldikten sonra sümsürük olduk baba. Diyem ki ..."

Gaffar sustu. Yutkundu. Babası, yürütülen konuşmayı noktalamak istedi:

"Eee...Sözünü düyümle bakalım."

"Diyem ki... Gidim, bir traktörde ben alım ha! "

"Bir köşeye büzülmüş olan Gaffar'ın anası, ilk kez söze karıştı:

"Vış anam, başımıza küller. Bu nasıl hanek oğlum?"

Gaffar'ın babası çıkıştı:

"Sen sus avrat hele. Kadın aklınla burnunu sokma. Bu iş taşkaleye gelmez. "

Gaffar sakince araya girdi:

"Bunda taşkaleye gelecek bir şey yok. Traktör almak benden, Emme uşaklarıma sahip çıkmak sizden. Bir kaç ay içinde, kaç babayiğit yüzünü sürpotop gurbete çıktı. Ben de gidecaım.

Gaffar'ın babası kızdı.

"Doğup büyüdüğü obayı terklemek babayiğide yakışmaz. Ayağını kır ve bu sevdadan vazgeç Gaffar.Er olan, ancak asker ocağına , ya da namusu yere düşende kan akıtıp mapusaneye gitmek için babasını boşlar. Yoksa senin gibi keyfigurbete çıkmak soyumuzu lekeler."

"Neye keyfi sayılsın baba?. Düğün dernek içinmi gidecağım?Çalışacağım, para irkip traktör alacağım."

"Bak Gaffar, bösbüyük olmuşsan.Askerlik etmişsen Emme hâlâ aklın havada.Traktörü inek mi belledin.Bir oda dolusu para ister.Homdo Ağamız bile, bir traktör almak için az mı arazi sattı?"

Bu ara gaz lanbası nefes alıp verdi.Işığı kısalıp uzadı.Gaffar'ın bir pençe sızı gelip böğrüne yapıştı.Aklında daha önce duyduğu sözler oynaşmaya başladı.Babasına yeni bir soru açtı:

"Baba," dedi. "Ağanın toprak sattığı essahtan doğru mudur?"

"He...Bunda şaşacak ne var.O kaç yılın ağası.Bugün satar,yarın sattığından çoğunu alır."

"Ben duymuşam ki, o bizim de toprağımıza sahip çıkmış.Hııı...Doğru mudur?"

Adam, yorganı toparlayıp tekrar sırtına döşedi. Sonra kederli bir sesle sordu:

"Nereden duymuşsan oğul?"

"Duymuşam işte.Emme bir seferde senin ağzından duymak istedim."

"Bu eski bir davadır Gaffar.Heç indirip kaldırmasan daha iyi olur.Ağayla başa çıkacak, biz mi kaldık koca obada."

"Doğru baba.Ağa büyük,ağa kudretli.Onun karşısına dikilmek akıl kârı değil.Aslı,varmı,onu anlamak istemişem ha..."

"Doğrudur Gaffar.Ağa devletin dağıttığı toprağı elimizden almıştır.Emme bu işte onun suçu yoktur oğlum.Ben bizzat ayağına kapanıp yalvarmışam, ille de benim toprağı mı

alması için."

Gaffar kızdı. Fakat babasına karşı gelmek istemedi. Sesini düzeltip sordu:

"Bunu niye yaptın baba? Nasıl yaptın?"

Adam, bu önemli olayı, kendisini ve ağayı haklı çıkaracak yanlarıyla anlatmaya başladı:

"Sen silah altına yeni düşmüştün oğlum. Bir gün köye devlet adamları geldi. Hepside kelli felliydi. Günlerce ağanın toprağını çizip biçtiler. Ve sonra hepimizi bir araya toplayıp meseleyi açtılar. Angara devleti köylüye toprak dağıtacak dediler. Hepimizin yüreği, sevinçten yaralı kuş gibi parpazlandı. Külahlarımızı havaya fırlattık. Emme sevincimiz kursağımızda kaldı. Gerisin geri teptiG Gaffar. Niye mi? Meğer bir kısmımıza ağanın fazla toprağını, bir kısmımıza da Fıratın yamacındaki toprağı dağıtacaklarmış. Bu işe önce kimse yanaşmadı. Ağanın atadan kalma has malına kim el uzatır oğlum. Geriye kalan Fıratın yamacındaki toprakda onların hesabını yanılttı. Angara devleti hesaba oturduğunda Fırat incecik akarmış. Emme karar çıkıncaya dek Fırat taşmış ve kayda geçen özlü topraklar çakılla dolmuş oğlum. Bir poğa yaramazdı yani."

Gaffar kaşlarını gerdi. Sonra büsbütün büyüyen merakını kovaladı:

"Eee? Sonra ne oldu baba?"

"Bir kaç gün düşünmek için soluk verdi devlet adamları Kağıtlara imzayı basan, ağanın fazla toprağına sahip olacaktı. Ya, Gaffar, toprak denen mübarek, sıcak oldu, gelip bedenimize yapıştı. Aklımıza çöreklendi. Madem Angara devleti bu işi uygun bulmuş, bu işte cılklık yoktur dedik, bizbize, ağanın öbür köyü olan Hömürün doğu yamacında, igirmi dönüm arazi vurdu."

"Ben bu araziyi iyi tanıram baba, kıraç bir yamaçtır. Ve de taşlı topraklı. Ne etmeli."

Gaffar'ın babası, başını iki yanına salladı. Bir cıgara sarıp yaktı. Sonra kutuyu Gaffar'a uzattı:

"Al,"dedi. "Sen de yak."

Gaffar kabul etmedi:

"Cayiz mi baba? Yanında cıgara içerim mi hiç."

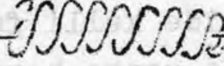
"Büyüdün gayrı. Boy boy uşakların oldu. Benden müsade"

Gaffar yerinden kalktı. Cıgara kutusunu aldı. Ansızın büyük bir suçun eşiğinde olduğunu hissetti. Kendine gelip kutuyu babasına geri verdi:

"Sağolasan," dedi. "Sonra"

Gaffar, anasının yanına doğru gitti. Kadın oturduğu yerde uyumuştur Yüklükten bir çarşaf aldı. Anasını oturduğu yere yavaşça yıkıp, üzerini örttü. Sonra yerine oturdu.

(devam edecek)





DUYURU

-Geçici yerimiz olan FTÖB lokalinde her gün 17-19 Cumartesi-Pazar günleri 10-20 saatlerinde görevli arkadaşlar nöbet tutmaktadırlar. Arkadaşlar sorunlarına çözüm aramak için başvurabilirler.

-Lokal'e bizzat gelme imkânını bulamıyan arkadaşlar dilek ve şikâyetlerini mektupla bizlere bildirebilirler.

YAZIŞMA ADRESİ

FTİB

chez UETF

6,Place St.michel

75006 Paris

RESMİ MAKAMLARLA İLİŞKİLERİMİZ:

FTİB Geçici Yönetim Kurulu 3 Mayıs 1973 tarihinde Paris Büyükelçiliğine bir mektupla başvurarak görüşme talebinde bulunmuştur.
Tesbit edilen randevu 22 Mayıs Salı günü saat 10'da Çalışma ataşeliğinde yapılacaktır.
Diğer taraftan, Konsolosluğa yazdığımız 17 Mayıs tarihli mektubumuza Konsolos Tahsin Özer tarafından yazılı olarak verilen cevapta Birliğimize başarılar dilenmektedir. En kısa zamanda bir heyet Konsolosluğa giderek yetkili makamlarla görüşecektir.
Arkadaşların dert ve dileklerini dile getirmek için çalışan Geçici Yönetim Kurulu bu görüşmelerdeki taleplerini ve bu talapler karşısında elde edilen sonuçları bütün arkadaşlara ve işçi kitlesine duyuracaktır.

-



"İŞÇİ BİRLİĞİ", FTİB Aylık yayın organı.
Fiyatı: 2 F, Yıllık abonesi 30, altı aylığı: 15 F
Geçici Yazışma adresi: 6,Place Saint Michel Paris,VI.
Telefon: 325 92 63

Imp. Spec. UETF, 6 Place Saint Michel 75006 PARİS